



in homes since 1948



# Kna liggende

3D Shiatsu massage matress

Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual

MASMAD-1

# Massage Cushion

<i>Viktige forholdsregler</i> .....	3
<i>Advarsler</i> .....	4
<i>Vedlikehold</i> .....	5
<i>Bruksanvisning</i> .....	5
<i>Massasjepute</i> .....	6

### *Viktige forholdsregler*

**NÅR DU BRUKER ELEKTRISKE APPARATER, SPESIELT HVIS DET ER BARN TIL STEDE, BØR DU ALLTID FØLGE NOEN VIKTIGE SIKKERHETSREGLER, INKLUDERT FØLGENDE:**

#### **LES ALLE INSTRUKSER FØR BRUK**

#### **FOR Å REDUSERE FAREN FOR ELEKTRISK STØT:**

- Trekk alltid støpselet til apparatet ut av stikkkontakten umiddelbart etter bruk og før rengjøring.
- IKKE prøv å gripe et apparat som har falt ned i vann. Trekk ut støpselet umiddelbart.
- IKKE bruk apparatet mens du bader eller er i dusjen.
- IKKE plasser eller oppbevar apparatet slik at det kan falle ned i eller bli trukket ned i et badekar eller en servant.
- IKKE senk apparatet ned i eller la det falle ned i vann eller annen væske.
- Bruk ALDRI nåler eller andre festemidler i metall sammen med apparatet.
- Hold apparatet tørt og bruk det IKKE i våte eller fuktige omgivelser.

#### **ADVARSLER FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANNSKADER, ELEKTRISK STØT, BRANN ELLER PERSONSKADE:**

- Apparatet må aldri forlates uten tilsyn mens støpselet står i. Trekk støpselet ut av stikkkontakten når apparatet ikke er i bruk, og før deler eller tilbehør monteres eller fjernes.
- Dette apparatet er ikke egnet for å brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, uten at de er under tilsyn eller har fått instruksjoner. Barn må holdes under oppsyn for å unngå at de leker med apparatet.
- Bruk apparatet bare til det tiltenkte formålet, og som beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk ikke tilbehør som ikke er anbefalt, det vil si alt tilbehør som ikke ble levert samme med enheten.
- ALDRI bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet, hvis det ikke fungerer som det skal, hvis det har falt ned eller er skadet, eller hvis det har falt ned i vann.
- Hold strømledningen borte fra varme flater.
- ALDRI bruk mens du sover. Unngå å sovne mens du bruker massasjeapparatet.

**ADVARSEL**

Les alle instruksjer  
nøye før bruk

- **ALDRI** slipp eller stikk aldri gjenstander inn i åpningene.
- **IKKE bruk på steder der det brukes areosolprodukter (spraybokser) eller der det gis oksygen.**
- **IKKE bruk under et teppe eller en pute. Dette kan føre til at apparatet blir overopphetet og forårsaker brann, elektrisk støt eller personskade.**
- **IKKE** løft apparatet etter strømledningen eller bruk strømledningen som håndtak.
- Drei alle betjeningsknapper til av-stilling og trekk ut støpselet for å koble fra apparatet.
- Dette apparatet er kun ment for personlig, privat bruk.
- **IKKE** bruk utendørs.
- **IKKE** bruk på hud med nedsatt følsomhet eller på personer med dårlig blodsirkulasjon.
- **IKKE** klem sammen apparatet. Unngå skarpe bretter.
- Hvis du har helseproblemer må du rådføre deg med lege før du bruker produktet.
- Personer med pacemaker må rådføre seg med lege før bruk.
- **ALDRI** dekk til apparatet mens det er i bruk.
- **IKKE** bruk dette produktet i mer enn 15 minutter av gangen.
- Langvarig bruk kan føre til at apparatet blir overopphetet og at levetiden reduseres. Hvis dette skjer, avslutter du bruken og lar apparatet kjøle seg ned før du betjener det.
- **ALDRI** bruk dette produktet direkte på hevelser, betente områder eller sår.
- Dette produktet er et ikke-profesjonelt apparat konstruert for å gi pleiende massasje til trette muskler. **IKKE** bruk dette produktet som erstatning for legetilsyn.
- **IKKE** bruk produktet like før du legger deg. Massasjen har en stimulerende virkning, og kan gjøre det vanskelig å falle i søvn.
- **ALDRI** bruk produktet mens du ligger i sengen.

Strømledningen kan ikke skiftes. Hvis strømledningen blir skadet, må apparatet kastes.

**OVERFLATEN PÅ APPARATET ER VARM. PERSONER MED NEDSATT FØLSOMHET FOR VARME MÅ BRUKE APPARATET MED FORSIKTIGHET.**

## **Vedlikehold**

### **Oppbevaring**

Legg massasjeapparatet i esken eller på et trygt og tørt sted. Unngå kontakt med skarpe kanter eller spisse gjenstander som kan forårsake rifter eller hull i stofftrekket. Unngå å vikle strømledningen rundt enheten for å unngå at den blir ødelagt.

Unngå å henge opp apparatet etter strømledningen.

### **Rengjøring**

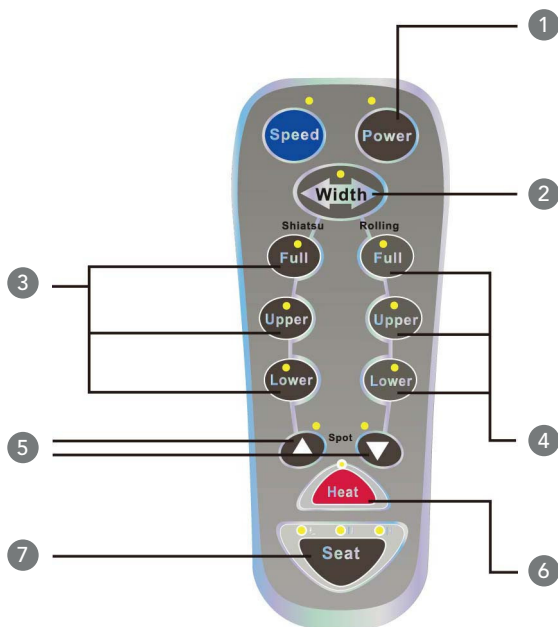
Trekk ut støpselet og la apparatet kjøles ned før rengjøring. Rengjør bare med en myk, lett fuktet klut. La aldri vann eller annen væske komme i kontakt med apparatet.

- Må ikke senkes ned i væske for rengjøring.
- Bruk aldri skuremiddel, børste, bensin, parafin, glass- eller møbelpoleringsmiddel eller malingstynner til rengjøring.
- Prøv ikke å reparere massasjeputen selv. Det inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren.

### **Bruksanvisning**

Massasjeputen leveres med en skrue på baksiden av enheten, som beskytter massasjemekanismen under transport. Denne skruen må fjernes for at massasje funksjonen skal fungere riktig. Bruk den medfølgende sekskantnøkkelen. Kast deretter skruen på riktig måte, og sett den svarte pluggen (medfølger i pakken) inn i hullet der skruen var montert. **Advarsel:** Hvis skruen ikke fjernes, kan det føre til permanent skade på massasjeputen.

## Massasjepute



### 1 På/av-knapp (Power)

Trykk på På/av-knappen for å slå på massasjefunksjonene. Lysdioden tennes og bekrefter valget. Trykk på På/av-knappen for å slå av massasjefunksjonene igjen. Lysdioden blinker mens den doble massasjemekanismen returneres til laveste stilling, og apparatet slås deretter av.

### 2 Breddejustering (Width)

Når apparatet er i rullemassasjemodus, trykker du på denne knappen for å justere avstanden eller bredden mellom massasjehodene. Denne justeringen endrer hvilket område langs ryggraden som masseres. Hver gang du trykker, flyttes massasjehodene til neste tilgjengelige posisjon.

### 3 Knaprogrammer (Shiatsu)

Knamassasje er en dyp, knaende massasje med sirkelbevegelser. Velg mellom 3 innstillinger der knamassasjen beveger seg opp og ned langs hele ryggen. Ved å velge øvre (Upper) eller nedre (Lower) blir bestemte deler av ryggen massert. Trykk på knappen for å velge ønsket innstilling. Lysdioden tennes. Trykk på knappen igjen eller trykk på en annen knapp for å oppheve valget.

#### 4 Rulleprogrammer (Rolling)

Rulle massasje ligner på følelsen av to hender eller tomler som arbeider seg opp og ned langs ryggraden.

Velg mellom 3 innstillinger der rullemassasjen beveger seg opp og ned langs hele ryggen. Ved å velge øvre (Upper) eller nedre (Lower) blir bestemte deler av ryggen massert. Trykk på knappen for å velge et program. Lysdioden tennes. Trykk på knappen igjen eller trykk på en annen knapp for å oppheve valget.

**MERK:** Den bevegelige, doble massjemekanismen "parkerer" eller avslutter alltid i laveste stilling. Mekanismen fortsetter til denne stillingen når apparatet slås av. Hvis strømforsyningen blir avbrutt, vil mekanismen "parkere" eller gå til laveste stilling når strømmen kommer tilbake.

#### 5 Punktkaing (Spot)

Når enheten er innstilt på knamassasje, trykker du på en av knappene for å stoppe og fokusere knaingen på ett sted. Når apparatet er innstilt på punktkaing, kan du justere mekanismens posisjon ved å holde inne en av knappene til ønsket posisjon er nådd. Pil opp flytter mekanismen oppover, og Pil ned flytter den nedover. Når du slipper knappen, stopper mekanismen på det valgte stedet.

#### 6 Varme (Heat)

Når massasjeputen er på, kan man enkelt bare trykke på knappen for varme og lysdioden vil tennes. For å skru av varmen, trykk på knappen igjen. For din egen sikkerhet kan ikke varmen brukes separat uten annen massasje.

#### 7 Sete (Seat)

Trykk på denne knappen for å velge en oppkvikkende, vibrerende massasje. Vibrasjonen slås på med lav (L) intensitet, og den tilsvarende lysdioden tennes. Fortsett å trykke på knappen for å endre intensiteten. Apparatet endrer intensitet via Middels (M), Høy (H) og deretter Av.

#### 8 Strømadapter

Massasjeputen drives av en tilpasset strømadapter, som medfølger i settet.

**MERK:** Hvis du velger setevibrasjonsfunksjonen sammen med knamassasje eller rullemassasje, reduseres vibrasjonsstyrken noe. Denne endringen er helt normal, og tyder ikke på at noe er feil.

**MERK:** Enheten slås automatisk av etter 15 minutter av hensyn til din sikkerhet.

---

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

---



Markedsføres i Norge av:  
AS WILFA  
Industriveien 25  
Postboks 146  
1483 Skytta  
Tlf: 67 06 33 00  
Fax: 67 06 33 91

[wilfa.com](http://wilfa.com)





# Massasje madrass

<i>Viktiga säkerhetsföreskrifter</i> .....	3
<i>Underhåll</i> .....	5
<i>Bruksanvisning</i> .....	5
<i>Massagekudde</i> .....	6

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

NÄR MAN ANVÄNDER ELEKTRISKA APPARATER, SPECIELLT OM DET FINNS BARN I NÄRHETEN, BÖR MAN ALLTID FÖLJA NÅGRA VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER, DÄRIBLAND FÖLJANDE:

LÄS NOGA ALLA INSTRUKTIONER INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN

ÅTGÄRD FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR EL-STÖTAR:

- Dra alltid ur apparatens stickkontakt när produkten inte ska användas och vid rengöring.
- TA INTE tag i en apparat som fallit ner i vatten.  
Dra genast ur stickkontakten från vägguttaget.
- ANVÄND INTE apparaten när du badar eller duschar.
- PLACERA ELLER FÖRVARA INTE apparaten så den kan falla ner i, eller dras ner i, badkar eller tvättställ.
- SÄNK INTE ner apparaten i vatten eller annan vätska, apparaten ska hållas undan för all vätska.
- Använd ALDRIG nålar/stift eller andra fästanordningar i metall tillsammans med apparaten.
- Håll apparaten torr och använd den INTE i våta eller fuktiga miljöer.

VARNINGAR FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRÄNNSKADOR; EL-STÖTAR, ELDSVÅDA ELLER ANNAN PERSONSKADA:

- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är ansluten till ett vägguttag. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om apparaten inte ska användas eller om delar eller tillbehör ska monteras eller tas av.
- Denna apparat får inte användas av personer (gäller även barn) med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga. Inte heller av personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur apparaten fungerar, utan överinseende av eller instruerade av den person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn under uppsikt så inte apparaten används som leksak.
- Apparaten får endast användas för avsett ändamål och i enlighet med bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren, det vill säga de tillbehör som medföljer apparaten.
- ANVÄND ALDRIG apparaten om el-kabeln eller stickkontakten är skadade, om den inte fungerar som den ska, om den trillat i vatten eller om den skadats på annat sätt.

**VARNING**

Läs noga alla instruktioner innan du använder produkten

- Håll el-kabeln borta från varma ytor.
- ANVÄND ALDRIG apparaten när du sover. Somna inte när du använder massageapparaten.
- STICK ALDRIG in föremål i apparatens öppningar.
- ANVÄND INTE apparaten på platser där det används aerosolprodukter (spray) eller där man behandlar med syrgas.
- ANVÄND INTE apparaten under täcke eller kudde. Det kan orsaka att apparaten överhettas och leda till eldsvåda, el-stöt eller annan personskada.
- LYFT INTE apparaten i el-kabeln, el-kabeln får inte heller användas som handtag.
- Vrid alla reglage till läge från och dra ut stickkontakten för att koppla från apparaten.
- Denna apparat är endast avsedd för privat bruk.
- FÅR INTE användas utomhus.
- FÅR INTE användas på hud med nedsatt känslighet eller på personer med dålig blodcirkulation.
- TRYCK INTE samman apparaten. Undvik skarpa veck.
- Om du har problem med halsen ska du rådgöra med läkare innan du använder produkten.
- Personer med pacemaker ska rådgöra med läkare innan produkten används.
- TÄCK ALDRIG över apparaten när den används.
- ANVÄND INTE produkten längre tid än 15 minuter åt gången.
- Långvarigt bruk kan leda till att apparaten överhettas och reducera dess livslängd. Stäng av apparaten efter angiven tid och låt den svalna innan den används igen.
- ANVÄND ALDRIG produkten direkt på svullnader, inflammerad områden eller sår.
- Produkten är inte en professionell apparat konstruerad för vårdande massage av trötta muskler. Använd INTE produkten som ersättning till läkarbesök.
- ANVÄND INTE produkten just innan du lägger dig. Massagen har stimulerande effekt och kan göra det svårt att somna.
- ANVÄND ALDRIG produkten när du ligger i sängen.

El-kabeln kan inte bytas ut. Om el-kabeln skadas måste produkten kasseras.

APPARATENS YTA ÄR VARM. PERSONER MED NEDSATT KÄNSLIGHET FÖR VÄRME SKA ANVÄNDA APPARATEN MED FÖRSIKTIGHET.

### *Underhåll*

#### **Förvaring**

Placera massageapparaten i förpackningen eller på en säker, torr plats. Undvik kontakt med vassa kanter eller spetsiga föremål som kan orsaka revor eller hål i överdraget. Undvik att rulla upp el-kabeln runt apparaten, det kan förstöra produkten. Häng inte upp apparaten i el-kabeln.

#### **Rengöring**

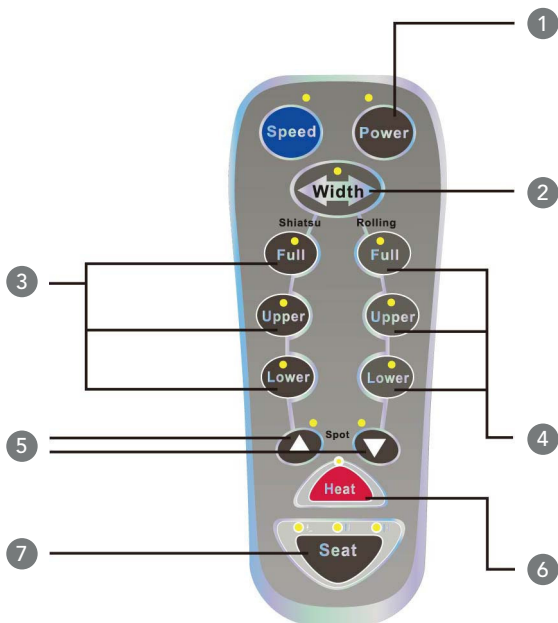
Dra ut stickkontakten och låt apparaten svalna före rengöring. Rengör bara apparaten med en lätt fuktad trasa. Låt aldrig apparaten komma i kontakt med vatten eller annan vätska.

- Får inte sänkas ner i vätska vid rengöring.
- Använd aldrig skurmedel, borste, bensin, fotogen, glas- eller möbelrengöring eller tinner vid rengöring.
- Försök aldrig själv utföra reparation på apparaten. Den innehåller inga delar som du själv kan reparera.

### *Bruksanvisning*

Vid leverans finns det en transportsäkring på baksidan av massagekudden. Denna transportskruv måste tas bort för att massagekudden ska fungera korrekt. Använd den medföljande insexnyckeln. Kasta därefter skruven och sätt i den svarta pluggen (medföljer i paketet) i hålet där transportsäkringen har suttit. **Varning: Om transportskruven inte tas bort kan den orsaka permanenta skador på massagekudden.**

## Massagekudde



### 1 Strömbrytare (Power)

Tryck på strömbrytaren för att starta massagefunktionen. Lysdioden tänds och bekräftar valet. Tryck på strömbrytaren för att stänga av massagefunktionen. Lysdioden blinkar medan den dubbla massagemekanismen återgår till lägsta inställning, därefter stängs apparaten av.

### 2 Justering av bredd (Width)

När apparaten är i läget för rullmassage trycker man på denna knapp för att ställa in avståndet eller bredden mellan massagehuvudena. Denna inställning ändrar vilket område längs ryggraden som masseras. För varje tryck flyttas massagehuvudena till nästa tillgängliga position.

### 3 Knådningsprogram (Kneading)

Knådningsmassage är djupverkande massage med cirkelrörelse. Man kan välja mellan 3 olika inställningar, full massage rör sig upp och ner längs ryggen. Väljer man övre (Upper) eller nedre (Lower) masseras de valda delarna av ryggen. Tryck på knappen för önskad inställning. Lysdioderna tänds. Tryck en gång till på knappen eller tryck på en annan knapp för att upphäva valet.

#### 4 Rullprogram (Rolling)

Rullmassage påminner om rörelse av två händer eller tummar som arbetar upp och ner längs ryggen.

Man kan välja mellan 3 olika inställningar, full rullmassage rör sig upp och ner längs ryggen. Väljer man övre (Upper) eller nedre (Lower) masseras de valda delarna av ryggen. Tryck på knappen för att välja ett program. Lysdioderna tänds. Tryck en gång till på knappen eller tryck på en annan knapp för att upphäva valet.

**OBS!** Den rörliga, dubbla massagemekanismen "parkerar" eller avslutar alltid i nedersta läget. Mekanismen fortsätter till detta läge när apparaten stängs av. Om strömmatningen avbryts kommer mekanismen att "parkera" eller återgå till lägsta läget så snart strömmen återkommer.

#### 5 Punktknådning (Spot)

När apparaten ställts in på knådmassage trycker man på en av knapparna för att stoppa och fokusera knådningen på en plats. När apparaten ställts in på punktknådning kan man justera positionen genom att hålla en av knapparna inne tills önskad position erhålls. Pil upp flyttar massagemekaniken uppåt, pil ner flyttar den neråt. När knappen släpps stannar mekaniken på den valda platsen.

#### 6 Värme (Heat)

När massagekudden är igång kan man enkelt trycka på knappen för värme så tänds lysdioden. För att stänga av värmen trycker man en gång till på knappen. För din egen säkerhet kan värme inte användas utan annan massage.

#### 7 Säte (Seat)

Tryck på denna knapp för att välja en uppiggande vibrationsmassage. Vibrationen startar med låg (L) intensitet och motsvarande lysdiod tänds. Fortsätt trycka på knappen för att ändra intensitet. Apparaten ändrar intensitet via mellan (M), hög (H) och därefter från.

#### 8 Strömadapter

Massagekudden drivs med den medföljande, specialanpassade strömadaptern.

**OBS!** Om man väljer sätesvibrationen tillsammans med knådmassage eller rullmassage blir vibrationsnivån något lägre. Detta är helt normalt och betyder inte att det är fel på apparaten.

**OBS!** Av säkerhetsskäl stängs apparaten automatiskt av efter 15 minuter.

---

Enligt WEEE-direktivet skall elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Om denna produkt någon gång i framtiden behöver skrotas släng INTE den tillsammans med hushållsavfall. Lämna produkten vid en insamlingspunkt avsedd för elektriskt och elektroniskt avfall.

---



Marknadsförs i Sverige av:  
WILFA AB  
BOX 9031  
200 39 MALMÖ

[wilfa.com](http://wilfa.com)





# Massagemåtte

<i>Vigtige sikkerhedsforanstaltninger</i> .....	3
<i>Vedligeholdelse</i> .....	5
<i>Brugsanvisning</i> .....	5
<i>Massagemåtte</i> .....	6

### *Vigtige sikkerhedsforanstaltninger*

**NÅR DU BENYTTET ELEKTRISKE APPARATER, SKAL DU, ISÆR NÅR DER ER BØRN TIL STEDE, ALTID OVERHOLDE DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER, HERUNDER:**

#### **LÆS ALLE ANVISNINGER FØR BRUG**

#### **FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD SKAL DU:**

- altid trække stikket ud af stikkontakten umiddelbart efter brug og før rengøring.
- **DU MÅ IKKE** tage et apparat op, der er faldet i vandet. Træk stikket ud med det samme.
- Produktet **MÅ IKKE** benyttes i karbad eller brusebad.
- Produktet **MÅ IKKE** placeres eller opbevares et sted, hvor det kan falde ned i et badekar eller en vask.
- Produktet **MÅ IKKE** nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Du må **ALDRIG** bruge stifter eller andre metalgenstande sammen med dette produkt.
- Produktet skal opbevares tørt og **MÅ IKKE** betjenes under våde eller fugtige forhold.

#### **ADVARSEL! FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR FORBRÆNDING, ELEKTRISK STØD, BRAND ELLER PERSONSKADE:**

- skal produktet være under opsyn, når det er tilsluttet en stikkontakt. Træk stikket ud, når produktet ikke er i brug, og før dele eller tilbehør isættes eller fjernes.
- produktet må ikke benyttes af børn eller personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller nedsat følesans eller mangel på erfaring og viden, medmindre de instrueres i brugen af produktet. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- produktet må kun benyttes til det tiltænkte formål som beskrevet i denne brugsanvisning. Du må ikke benytte tilbehør, der ikke anbefales, specielt ikke tilbehør, der ikke følger med produktet.
- dette produkt må **ALDRIG** benyttes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis du har tabt det, eller det er beskadiget, eller hvis det har været i kontakt med vand.
- hold ledningen væk fra varme overflader.

**ADVARSEL!**

Læs vejledningen grundigt, før du tager produktet i brug.

- Dette produkt må IKKE benyttes, når du sover. Du må ikke falde i søvn, når du bruger massagemåtten.
- Du må IKKE tabe eller komme genstande ind i nogen åbninger.
- Produktet MÅ IKKE benyttes i områder, hvor der bruges spraydåser, eller hvor der håndteres ilt.
- Produktet MÅ IKKE benyttes under et tæppe eller en pude. Det kan medføre, at produktet overopheder samt forårsage brand, elektrisk stød eller personskade.
- Produktet MÅ IKKE løftes i ledningen, og ledningen må ikke benyttes som håndtag.
- Drej alle knapper til positionen OFF (fra), og træk derefter stikket ud af stikkontakten for at slukke produktet.
- Dette produkt er kun designet til privat brug.
- Produktet MÅ IKKE benyttes udendørs.
- Produktet MÅ IKKE benyttes på hud med nedsat følsomhed eller på personer med dårligt blodomløb.
- Produktet MÅ IKKE komme i klemme. Undgå skarpe kanter.
- Hvis du har nogle spørgsmål angående dit helbred, skal du kontakte din læge, før du benytter produktet.
- Personer med pacemaker skal kontakte lægen, før brug.
- Du må IKKE dække produktet til, når det er tændt.
- Produktet MÅ IKKE benyttes i mere end 15 minutter ad gangen.
- Overdreven brug kan medføre, at produktet overopheder og forkorter dets levetid. Hvis dette sker, skal du ophøre med at bruge produktet og sørge for, at det køler ned, før du tænder det igen.
- Produktet MÅ IKKE benyttes direkte på hævede eller betændte områder, eller hvis du har udslæt.
- Produktet er beregnet til privat brug til lindrende massage af trætte muskler. Du MÅ IKKE bruge produktet i stedet for at søge læge.
- Produktet MÅ IKKE benyttes umiddelbart før sengetid. Massagen har en stimulerende effekt og kan gøre svært at falde i søvn.
- Produktet MÅ IKKE benyttes, når du er gået i seng.
- Ledningen må ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må produktet ikke længere benyttes.

**PRODUKTETS OVERFLADE ER VARM. PERSONER MED NEDSAT VARMEFØLSOMHED SKAL PASSE PÅ, NÅR DE BENYTTER PRODUKTET.**

### *Vedligeholdelse*

#### **Opbevaring**

Anbring massagemåtten i kassen eller et sikkert, tørt og køligt sted. Undgå kontakt med skarpe kanter eller spidse genstande, som kan perforere eller stikke hul i overfladen. Ledningen må ikke snoes rundt om produktet, da den kan gå i stykker. Produktet må ikke hænges op i ledningen.

#### **Rengøring**

Træk stikket ud af stikkontakten, og lad produktet køle ned før rengøring. Produktet må kun rengøres med en blød, fugtig klud. Vand eller andre væsker må ikke komme i kontakt med produktet.

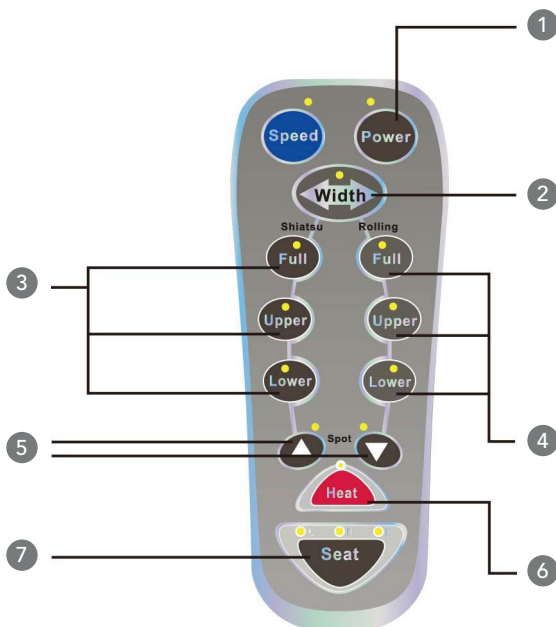
- Produktet må ikke nedsænkes i væsker under rengøring.
- Brug aldrig rengøringsmidler med slibemidler, børster, benzin, petroleum, glaspoleringsmidler eller mineralisk terpentin til rengøring.
- Forsøg ikke at reparere massagemåtten. Der er ingen dele, der kræver vedligeholdelse.

#### **Brugsanvisning**

Massagemåtten er udstyret med en skrue bag på, der beskytter massagemekanismen under transporten. Skruen skal fjernes før brug, for at massagefunktionen fungerer korrekt. Brug den medfølgende unbraconøgle. Bortskaf derefter skruen efter forskrifterne, og isæt den sorte prop (medfølger) i hullet, hvor skruen har siddet.

**ADVARSEL!** hvis skruen ikke fjernes, kan det forårsage varig beskadigelse af massagemåtten.

## Massagemåtte



### 1 Tænd-/slukknop

Tryk først på knappen POWER for at aktivere massagefunktionerne. LED-indikatoren tænder, og bekræfter dit valg. Tryk på knappen POWER igen for at deaktivere massagefunktionerne. LED-indikatoren begynder at blinke, mens massagefunktionen vender tilbage til sit laveste punkter, hvorefter den slukker.

### 2 Breddejustering

Når massagemåtten er i drift, skal du trykke på denne knap for at justere afstanden eller bredden mellem massagehovederne. Justeringen ændrer det område, som masseres langs ryggen. Hver gang du trykker, flytter massagehovederne til næste position.

### 3 Æltning

**Æltningsmassage er en dyb massage, som foregår i cirkelbevægelser.** Vælg mellem 3 forindstillede programmer, hvor æltningen foregår op og ned på specifikke områder af ryggen. Tryk på knappen for at vælge program, hvorefter LED-knappen lyser. Tryk på knappen igen for at deaktivere, og tryk på en anden knap.

#### 4 Rulning

Rulningsmassage mærkes som to hænder eller tommelfinger, der arbejder sig op og ned ad ryggen.

Vælg mellem 3 forindstillede programmer, hvor rulningen foregår op og ned på specifikke områder af ryggen. Tryk på knappen for at vælge program, hvorefter LED-knappen lyser. Tryk på knappen igen for at deaktivere, og tryk på en anden knap.

**BEMÆRK:** Massagemekanismen "stopper" eller slutter altid i laveste position. Den fortsætter til denne position, når der er slukket for massagemåtten. Hvis strømmen afbrydes, vil mekanismen "stoppe" eller gå til den laveste position, når strømmen kommer tilbage.

#### 5 Punktvarme

Når produktet er i æltningstilstand, skal du enten trykke på knappen for at stoppe og rette æltningen på et andet punkt. Når produktet anvendes i punktvarmetilstand, kan du justere positionen ved at holde en af knapperne inde, indtil den ønskede position er nået. Pil op flytter mekanismen opad, og Pil ned flytter den nedad. Når du slipper knappen, stopper mekanismen på dette punkt.

#### 6 Tænd-/slukknop

Tryk først på knappen POWER for at aktivere massagefunktionerne. LED-indikatoren lyser, og bekræfter dit valg. Tryk på knappen POWER igen for at deaktivere massagefunktionerne. LED-indikatoren begynder at blinke, mens massagefunktionen vender tilbage til sit laveste punkter, hvorefter den slukker.

#### 7 Sæde

Tryk på denne knap for at vælge vibrationsmassage. Vibration tænder på Low (L) og den tilsvarende LED-lampe lyser. Fortsæt med at trykke på knappen for at ændre intensitet, hvorefter produktet skifter mellem Medium (M), High (H) og derefter Off.

#### 8 Strømadapter

Massagemåtten bruger en almindelig adapter, som følger med produktet.

**BEMÆRK:** Når du vælger vibrationsfunktionen med æltning eller rulning, nedsættes vibrationsstyrken en smule. Denne justering er helt normal og skyldes ikke en fejl i produktet.

**BEMÆRK:** Produktet er udstyret med en auto off-funktion, hvorved produktet slukker efter 15 minutter for din sikkerheds skyld.

---

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affald indsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

---



Markedsføres i Danmark af:  
AS WILFA  
Industriveien 25  
Postboks 146  
1483 Skytta  
Tlf: 67 06 33 00  
Fax: 67 06 33 91

[wilfa.com](http://wilfa.com)





# Polvillaan

<i>Tärkeitä ohjeita</i> .....	3
<i>Kunnossapito</i> .....	4
<i>Käyttöohje</i> .....	6
<i>Hierova tyyny</i> .....	7

## Tärkeitä ohjeita

**NOUDATA AINA TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA JA VARSINKIN SEURAAVIA OHJEITA, JOS PAIKALLA ON LAPSIA.**

## LUE KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÄMISTÄ.

### TULIPALON VAARAN VÄHENTÄMISEKSI

- Irrota pistoke pistorasiasta käyttämisen jälkeen ja ennen laitteen puhdistamista.
- **ÄLÄ** koske veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota pistoke pistorasiasta heti.
- **ÄLÄ** käytä laitetta ollessasi kylvyssä tai suihkussa.
- **ÄLÄ** aseta laitetta paikkaan, josta se voi pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- **ÄLÄ** upota laitetta tai anna sen pudota veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä työnnä laitteeseen neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Pidä laite kuivana. **ÄLÄ** käytä sitä märässä tai kosteassa paikassa.

### VAROITUKSIA TULIPALON, SÄHKÖISKUN, PALOVAMMAN TAI HENKILÖVAHINGON VAARAN VÄHENTÄMISEKSI

- **Älä** jätä laitetta ilman valvontaa, kun pistoke on pistorasiassa. Irrota pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä tai kun osia tai varusteita kiinnitetään tai irrotetaan.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, kuten lasten, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, jos he eivät ole saaneet opastusta tai jos heitä ei valvota. Lapsia on estettävä leikkimästä tällä laitteella.
- Tätä laitetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. äytä laiteessa vain suositeltuja eli sen mukana toimitettuja varusteita.
- **ÄLÄ KOSKAAN** käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos se ei toimi oikein, jos se on pudonnut tai vaurioitunut tai jos se on pudonnut veteen.
- Pidä virtajohto loitolla kuumista pinnoista.
- **ÄLÄ KOSKAAN** käytä laitetta nukkuessasi. Yritä pysyä hereillä, kun käytät hierontalaitetta.
- **ÄLÄ KOSKAAN** päästä tai työnnä esineitä aukkoihin.

**VAROITUS**

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.

- **ÄLÄ** käytä laitetta paikoissa, joissa käytetään aerosoleja (suihkepulloja) tai annetaan happea.
- **ÄLÄ** käytä laitetta maton tai tyynyn alla. Muutoin laite voi ylikuumentua tai aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
- **ÄLÄ** nosto tai kanna laitetta virtajohtosta.
- Voit katkaista laitteesta virran kääntämällä kaikki käyttöpainikkeet pois-asentoon ja irrottamalla pistokkeen pistorasiasta.
- Tämä laite on tarkoitettu vain yksityiseen henkilökohtaiseen käyttöön.
- **ÄLÄ** käytä ulkona.
- **ÄLÄ** käytä iholla, jonka herkkyys on alentunut tai henkilöille, joilla on verenkiertohäiriö.
- **ÄLÄ** taita laitetta kokoon. Vältä jyrkkiä taitteita.
- Jos sinulla on terveysongelmia, keskustele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttämistä.
- Sydämentahdistimen käyttäjien on keskusteltava laitteen käytämisestä lääkärin kanssa.
- **ÄLÄ KOSKAAN** peitä laitetta, kun se on käytössä.
- **ÄLÄ** käytä laitetta pidempään kuin 15 minuuttia kerrallaan.
- Pitkäaikainen käyttö voi saada laitteen ylikuumentumaan ja lyhentää käyttöikää. Jos näin käy, lopeta käyttäminen ja anna laitteen jäähtyä ennen sen käyttämisen jatkamista.
- **ÄLÄ KOSKAAN** käytä tätä laitetta haavoille tai turvoksissa ollelle tai tulehtuneelle alueelle.
- Tämä laite on muuhun kuin ammattikäyttöön tarkoitettu laite väsyneiden lihasten hieromiseen. **ÄLÄ** käytä laitetta lääkärin antaman hoidon korvikkeena.
- **ÄLÄ** käytä laitetta ennen nukkumaan menemistä. Hieronta virkistää, joten sen jälkeen voi olla vaikeaa saada unta.
- **ÄLÄ KOSKAAN** käytä laitetta maataessasi vuoteessa.

Virtajohtoa ei voi vaihtaa. Jos virtajohto vaurioituu, laite on hävitettävä. **LAITTEEN PINTA LÄMPIÄÄ. HENKILÖIDEN, JOIDEN HERKKEYS LÄMMÖLLE ON VÄHENTYNYT, ON KÄYTETTÄVÄ LAITETTA VAROVASTI.**

## Kunnossapito

### Säilytys

Aseta hierontalaite laatikkoonsa ja säilytä sitä turvallisessa kuivassa paikassa paikassa. Terävät reunat tai esineet voivat aiheuttaa repeämiä tai reikiä kankaaseen. Älä kääri virtajohtoa laitteen ympärille. Muutoin virtajohto vaurioituu. Älä ripusta laitetta virtajohdosta.

### Puhdistaminen

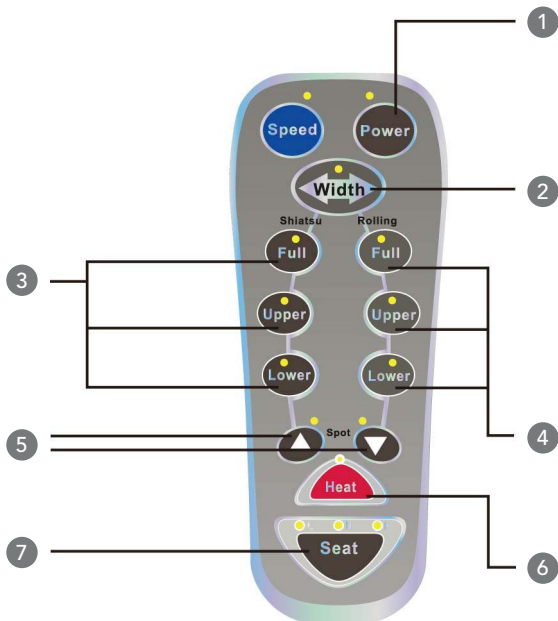
Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista. Puhdista laite vain pehmeällä hieman kostealla kankaalla. Älä anna laitteen joutua kosketuksiin veden tai muun nesteen kanssa.

- Laitetta ei saa upottaa nesteeseen puhdistamista varten.
- Älä käytä puhdistamisessa hankaavia aineita, harjaa, parafiinia, kiillotusainetta tai maalin ohenninta.
- Älä yritä korjata hierovaa tyynyä itse. Sen sisällä ei ole osia, jotka käyttäjä voisi itse korjata.

### Käyttöohje

Kun hierova tyyny toimitetaan, sen takaosassa on ruuvi, joka suojaa hierovaa mekanismia kuljetuksen aikana. Tämä ruuvi on poistettava, jotta hierontatoiminto toimii oikein. Irrota se käyttämällä mukana toimitettua kuusioavainta. Hävitä ruuvi ja aseta sen tilalle pakkauksessa toimitettu musta tulppa. **Varoitus: Jos ruuvia ei poisteta, hierova tyyny voi vahingoittua pysyvästi.**

## Hierova tyyny



### 1 Virtapainike

Käynnistä hierova tyyny painamalla virtapainiketta. Merkkivalo syttyy. Voit sammuttaa hierovan tyynyn painamalla virtapainiketta uudelleen. Merkkivalo vilkkuu, kun kaksoishierontamekanismi palautuu aloitusasentoon. Tämän jälkeen laitteesta katkaistaan virta.

### 2 Leveyden säätäminen (Width)

Kun laite on rullahierontatilassa, painamalla tätä painiketta voit säätää hierontapäiden etäisyyden toisistaan eli leveyden. Tämän säädön avulla voit valita, mitä selkärangan viereistä aluetta hierotaan. Kun painat painiketta, hierontapäät siirtyvät seuraavaan asentoon.

### 3 Syvähierontaohjelmat (Kneading)

Syvähieronta tehdään pyöriin liikkein.

Valittavissa on 3 vaihtoehtoa. Niiden avulla hierotaan koko selkää ylös- ja alaspäin. Jos valitset ylemmän (Upper) tai alemman (Lower) osan, vain tiettyä selän osaa hierotaan. Voit valita painamalla painiketta. Merkkivalo syttyy. Paina painiketta uudelleen tai poista valinta painamalla toista painiketta.

#### 4 Rullahierontaohjelmat (Rolling)

Rullahieronta tuntuu samalta kuin hieronta kahden käden tai peukalon avulla ylös- ja alaspäin selkärankaa pitkin.

Valittavissa on 3 vaihtoehtoa. Niiden avulla rullahieronta liikkuu koko selkää ylös- ja alaspäin. Jos valitset ylemmän (Upper) tai alemman (Lower) osan, vain tiettyä selän osaa hierotaan. Valitse ohjelma painamalla painiketta. Merkkivalo syttyy. Paina painiketta uudelleen tai poista valinta painamalla toista painiketta.

**HUOMAA:** Liikkuva kaksoishierontamekanismi siirtyy lopuksi aina alimpaan asentoon. Mekanismi jatkaa tähän asentoon, kun virta katkaistaan. Jos virransyöttö katkaistaan, mekanismi siirtyy alimpaan asentoon, kun virta kytketään uudelleen.

#### 5 Pistehieronta (Spot)

Kun on valittu syvähieronta, voit keskittää hieronnan yhteen paikkaan painamalla painiketta. Kun on valittu pistehieronta, voit säätää mekanismin asentoa pitämällä painikkeen painettuna, kunnes asento on oikea. Voit siirtää mekanismia ylöspäin ylänuolen ja alaspäin alanuolen avulla. Kun vapautat painikkeen, mekanismi pysähtyy valittuun paikkaan.

#### 6 Lämpö (Heat)

Kun hierova tyyny on käynnissä, paina lämmityspainiketta. Merkkivalo syttyy. Voit lopettaa lämmittämisen painamalla painiketta uudelleen. Turvallisuuden vuoksi lämpöä ei voi käyttää erikseen, vaan sitä on käytettävä aina yhdessä hieronnan kanssa.

#### 7 Hieronta istuen (Seat)

Voit valita virkistävän värisevän hieronnan painamalla tätä painiketta. Hieronta on aluksi kevyttä (L), ja vastaava merkkivalo syttyy. Voit lisätä hieronnan voimaa painelemalla painiketta. Voimakkuusvaihtoehdot ovat normaali (M), suuri (H) ja pois päältä.

#### 8 Muuntaja

Hierovan tyynyn kanssa toimitetaan muuntaja.

**HUOMAA:** Jos valitset hieronnan istuen yhdessä syvä- tai rullahieronnan kanssa, hierontavoimakkuus vähenee hieman. Tämä on normaalia. Kyse ei ole viasta.

**HUOMAA:** Laitteesta katkaistaan virta automaattisesti 15 minuutin kuluttua turvallisuuden varmistamiseksi.

---

Oy Hedoy Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oi-keuksiin.

---



Maahantuoja:  
Oy Hedoy Ab  
Lauttasaarentie 50  
00200 Helsinki  
puh: (09) 682831  
fax: (09) 675071  
[www.hedoy.fi](http://www.hedoy.fi)

[wilfa.com](http://wilfa.com)





# Portable Kneading Massage Cushion

<i>Important safeguards</i> .....	3
<i>Maintenance</i> .....	5
<i>Instructions for use</i> .....	5
<i>Kneading massaging cushion</i> .....	6

### *Important safeguards*

**WHEN USING ELECTRICAL PRODUCTS, ESPECIALLY WHEN CHILDREN ARE PRESENT, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED, INCLUDING THE FOLLOWING:**

#### **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING**

#### **DANGER TO REDUCE THE RISK OF ELECTROCUTION:**

- Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.
- DO NOT reach for an appliance that has fallen into water. Unplug it immediately.
- DO NOT use while bathing or in shower.
- DO NOT place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- DO NOT place in or drop into water or other liquid.
- NEVER use pins or other metallic fasteners with this appliance.
- Keep dry DO NOT operate in a wet or moist condition.

#### **WARNING TO REDUCE THE RISK OF BURNS, ELECTROCUTION, FIRE OR INJURY TO PERSONS:**

- An appliance should never be left unattended when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before putting on or taking off parts or attachments.
- Close supervision is necessary when this appliance is used by, on or near children, invalids or disabled persons.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended ; specifically any attachments not provided with the unit.
- NEVER Operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- Keep cord away from heated surfaces.
- NEVER use while sleeping or fall asleep while using the massager.
- NEVER drop or insert any object into any opening.
- DO NOT operate where aerosol(spray)products are being used or where oxygen is being administered.
- DO NOT operate under a blanket or pillow. Excessive heating can occur and cause fire, electrocution or injury to persons.

**CAUTION**

Please read all instructions carefully before operating

- DO NOT carry this appliance by supply cord or use cord as handle.
- To disconnect, turn all controls to the "off position, then remove plug from outlet.
- This appliance is designed for personal, non-professional use only.
- DO NOT use outdoors.
- DO NOT use on an infant or invalid or on a sleeping or unconscious person.
- DO NOT use on insensitive skin or on a person with poor blood circulation.
- DO NOT crush. Avoid sharp folds.
- If you have any concerns regarding your health consult your doctor before using this product.
- Individuals with pacemakers should consult doctor before use.
- NEVER leave the appliance unattended, especially if children are present.
- NEVER cover the appliance when it is in operation.
- DO NOT use this product for more than 15 minutes at a time.
- Extensive use could lead to the product's excessive heating and shorter life. Should this occur, discontinue use and allow the unit to cool before operating.
- NEVER Use this product directly on swollen or inflamed areas or skin eruptions.
- This product is a non-professional appliance designed to provide soothing massage to worn muscles. DO NOT use this product as a substitute for medical attention.
- DO NOT use this product before bed. The massage has a stimulating effect and can delay sleep.
- NEVER use this product while in bed.
- This product should NEVER be used by any individual suffering from any physical ailment that would limit the user's capacity to operate the controls or who has sensory deficiencies in the lower half of their body.
- This unit should not be used by children or invalids without adult supervision.

## ONE YEAR LIMITED WARRANTY

We guarantee this product free from defects in material and workmanship for a period of one year from the date of original purchase, except as noted below.

This product warrant does not cover damage cause by misuse or abuse; accident; the attachment of any unauthorized accessory; alteration to the product; or any other conditions what so ever that are beyond the control of original agent. This warranty is effective only if the product is purchased and operated in your own country. A product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and / or authorized, or repair of products damaged by these modifications is not covered under warranty. We shall not be responsible for any type of incidental, consequential or special damages. All implied warranties, including but no limited to those implied warranties of fitness and merchantability, are limited in the total duration of one year from the original purchase date.

### *Maintenance*

#### **To Store**

Place massager in its box or in a safe, dry, cool place. Avoid contact with sharp edges or pointed objects which might cut puncture the fabric surface. To avoid breakage, do not wrap the power cord around the unit.

Do not hang the unit by the hand control cord.

#### **To Clean**

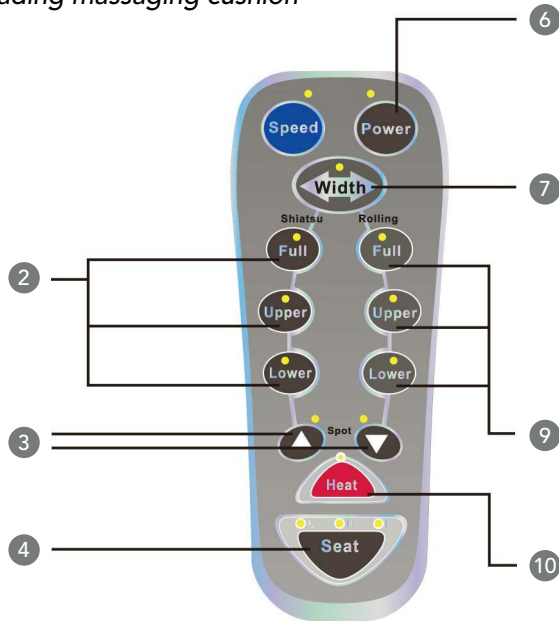
Unplug the unit and allow it to cool before cleaning. Clean only with a soft, slightly damp sponge. Never allow water or any other liquids to come into contact with the unit.

- Do not immerse in any liquid to clean.
- Never use abrasive cleaners, brushes, gasoline, kerosene, glass furniture polish or paint thinner to clean.
- Do not attempt to repair the Kneading Massaging Cushion. There are no user serviceable parts.

### *Instructions for use*

The Kneading Massage Cushion comes with a screw located on the back of the unit to protect the massage mechanism during shipment, which must be removed before the first use to allow the Kneading feature to function properly. Use the provided alien wrench. Then, properly dispose of the screw, and place the included black plug into the hole that was left by the screw. **Warning-Failure to remove screw may cause permanent damage to the massage cushion.**

## Kneading massaging cushion



### 1 Kneading Massage

Kneading is a deep kneading circular massage

### 2 Kneading Programs

Choose from 3 preset programs where the Kneading massage travels up and down. In a specific area of the back To select a program, simply press the button and the L.E.D. Will illuminate To deselect, press the button again or press another button.

### 3 Spot Kneading

While the unit is in Kneading massage, press either button to stop and focus the Kneading action in one place. Once the unit is operating in Spot Kneading, you may adjust the mechanism position by holding down either button until the desired position is reached. The Up Arrow will move the mechanism upwards and the Down; Arrow will move it down. Once you release the button, the mechanism will stop in that place.

### 4 Seat

To choose invigorating vibration scat massage, press this button. Vibration will turn on in Low(L) intensity and the corresponding L.E.D.

Will illuminate. To change the intensity, continue to press the button and the unit will cycle through Medium (M).High (H) and then Off.

**NOTE:** The moving dual massage mechanism always “parks” or finishes in its lowest position. It will continue to this position after the power has been turned off. If the electrical supply is interrupted, when power is restored, the mechanism will “park” or move to its lowest position.

### 5 Power Adaptor

The kneading Massaging Cushion is powered by a custom AC adaptor, which is included with your unit.

### 6 Power Button

To turn on the massage functions, first press the POWER button. The L.E.D. Indicator will illuminate and confirm your selection. To turn off the massage functions, simply press the Button again. The L.E.D. Indicator will blink while the dual massage mechanism returns to its lowest point and then it will turn off.

### 7 Width Adjustment

While the unit is in Rolling massage, press this button to adjust the distance or width between the massage heads. This adjustment changes the area that is massaged along your spine. With each press, the massage heads will move to the next available position.

### 8 Rolling Massage

Rolling is like two hands or thumbs working up and down along your spine

### 9 Rolling Programs

Choose from 3 preset programs where the Rolling massage travels up and down in a specific area of the back. To select a program, simply press the button and the LED will illuminate. To deselect, press the button again or press another button.

### 10 Heat

When massage is on, simply press the heat button and the corresponding red L.E.D. light will illuminate. To deselect, press the button again and the corresponding L.E.D. Light will turn off. For your safety, heat function can not be used separately without any massage program.





---

According to Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive, WEEE should be separately collected and treated. If at any time in future you need to dispose of this product please do NOT dispose of this product with household waste. Please send this product to WEEE collecting points where available.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
Postboks 146  
1483 Skytta  
Tlf: 67 06 33 00  
Fax: 67 06 33 91

wilfa.com

---

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

---

Markedsføres i Norge av:

AS WILFA  
Industriveien 25  
Postboks 146  
1483 Skytta  
Tlf: 67 06 33 00  
Fax: 67 06 33 91



[wilfa.com](http://wilfa.com)